

# 《2020-2021 服務統計》

\*因新冠疫情持續及嚴峻，中心曾多次暫停活動，故影響活動數目及服務人次

(樂富恩澤中心)

| 活動類別       | 次數  | 服務/人次      |
|------------|-----|------------|
| 諮商及輔導      | 62  | 62         |
| 社區關懷及探訪    | 30  | 320        |
| 家庭活動/旅行    | 1   | 35         |
| 大型活動(網上)   | 1   | 111        |
| 兒童及青少年成長小組 | 6   | 120        |
| 兒童及青少年興趣小組 | 488 | 2312       |
| 婦女興趣小組     | 8   | 63         |
| 長者小組/講座    | 11  | 82         |
| 靈牧活動       | 3   | 35         |
| 社區服務-物品贈送  | 6   | 500        |
| 義工服務       | 6   | 700        |
| 總計服務次數：622 |     | 總服務人次：4340 |

(東頭恩澤中心)

| 活動類別       | 次數  | 服務/人次      |
|------------|-----|------------|
| 諮商及輔導      | 58  | 65         |
| 社區關懷及探訪    | 30  | 300        |
| 大型活動(網上)   | 1   | 600        |
| 兒童及青少年成長小組 | 3   | 49         |
| 兒童及青少年興趣小組 | 321 | 1180       |
| 學校支援服務     | 10  | 153        |
| 靈牧活動       | 12  | 155        |
| 社區服務-物品贈送  | 72  | 796        |
| 派發免費飯票及禮物包 | 50  | 5137       |
| 義工服務       | 12  | 840        |
| 總計服務次數：569 |     | 總服務人次：9275 |

## 《核數報告》

(歡迎向本會索取財政報告或於網址[www.afcc.org.hk](http://www.afcc.org.hk)查閱)

樂富

|                                                                                                                              | 2021<br>HK\$     | 2020<br>HK\$     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>INCOME</b>                                                                                                                |                  |                  |
| Bank deposit interest income                                                                                                 | -2               | 130              |
| Donation received                                                                                                            | 28,714           | 28,974           |
| Government subsidies                                                                                                         | 47,178           | -                |
| Membership fee                                                                                                               | 5,716            | 10,941           |
| Other income                                                                                                                 | -                | 7,480            |
| Program income                                                                                                               | 200,880          | 871,546          |
| Rent and other subsidies                                                                                                     | 123,389          | 163,672          |
|                                                                                                                              | <b>406,074</b>   | <b>1,064,141</b> |
| <b>EXPENDITURE</b>                                                                                                           |                  |                  |
| Accounting fee                                                                                                               | 4,200            | 1,315            |
| Printing expenses                                                                                                            | 434              | 36               |
| Charitable expenses                                                                                                          | 640              | 951              |
| Electricity and water                                                                                                        | 4,438            | 11,652           |
| Employee's MPF contribution                                                                                                  | 11,898           | 14,755           |
| Group medical insurance                                                                                                      | 2,582            | 4,959            |
| Insurance                                                                                                                    | 4,027            | 5,845            |
| Management fee                                                                                                               | 83,415           | 106,122          |
| Printing and postage                                                                                                         | 1,154            | 1,307            |
| Professional audit service charge                                                                                            | 14,768           | 9,838            |
| Program expenses                                                                                                             | 4,680            | 16,500           |
| Rent and other                                                                                                               | 91,845           | 337,691          |
| Repairs and maintenance                                                                                                      | 123,190          | 163,872          |
| Staff salaries                                                                                                               | 1,995            | 3,017            |
| Staff welfare                                                                                                                | 237,915          | 302,162          |
| Staff expenses                                                                                                               | 2,438            | 2,815            |
| Telephone, facilities and internet                                                                                           | 4,222            | 3,819            |
| Traveling and transportation                                                                                                 | 3,222            | 3,164            |
|                                                                                                                              | <b>605,629</b>   | <b>888,544</b>   |
| <b>DEFICIT/SURPLUS OF FUNDS FOR THE YEAR</b>                                                                                 | <b>(197,152)</b> | <b>175,601</b>   |
| In order to support the daily operation of the Centre, fund was transferred from the Church's Flag Day Fund during the year. | 20,204           | 64,889           |

|                                                    | 2021<br>HK\$   | 2020<br>HK\$     |
|----------------------------------------------------|----------------|------------------|
| <b>CURRENT ASSETS</b>                              |                |                  |
| Bank and saving deposits                           | 56,093         | 54,891           |
| Advance to Tung Tin Favour Centre                  | 106,721        | 146,726          |
| Accounts receivable and prepayment                 | 5,894          | 388,139          |
| Cash at hand                                       | 38,691         | 442,240          |
|                                                    | <b>207,399</b> | <b>1,032,006</b> |
| <b>CURRENT LIABILITIES</b>                         |                |                  |
| Advance from the Church                            | 38,243         | 487,716          |
| Accounts payable and accounts receivable           | 4,249          | 92,746           |
|                                                    | <b>42,492</b>  | <b>580,462</b>   |
| <b>NET CURRENT ASSETS</b>                          | <b>164,907</b> | <b>451,544</b>   |
| <b>ACCUMULATED FUNDS</b>                           |                |                  |
| Operating fund                                     | 214,215        | 391,895          |
| Specific project funds                             | 4              | 214,215          |
|                                                    | <b>214,219</b> | <b>606,110</b>   |
| Approved by the Executive Committee on 27 OCT 2021 |                |                  |
| Ng Yee Ling, Chairman                              |                |                  |
| Ng Yee Tung, Secretary                             |                |                  |
| Member of the Executive Committee                  |                |                  |

東頭

|                                                                                                                              | 2021<br>HK\$     | 2020<br>HK\$     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>INCOME</b>                                                                                                                |                  |                  |
| Bank deposit interest income                                                                                                 | -2               | 130              |
| Donation received                                                                                                            | 28,714           | 28,974           |
| Government subsidies                                                                                                         | 47,178           | -                |
| Membership fee                                                                                                               | 5,716            | 10,941           |
| Other income                                                                                                                 | -                | 7,480            |
| Program income                                                                                                               | 200,880          | 871,546          |
| Rent and other subsidies                                                                                                     | 123,389          | 163,672          |
|                                                                                                                              | <b>406,074</b>   | <b>1,064,141</b> |
| <b>EXPENDITURE</b>                                                                                                           |                  |                  |
| Accounting fee                                                                                                               | 4,200            | 1,315            |
| Printing expenses                                                                                                            | 434              | 36               |
| Charitable expenses                                                                                                          | 640              | 951              |
| Electricity and water                                                                                                        | 4,438            | 11,652           |
| Employee's MPF contribution                                                                                                  | 11,898           | 14,755           |
| Group medical insurance                                                                                                      | 2,582            | 4,959            |
| Insurance                                                                                                                    | 4,027            | 5,845            |
| Management fee                                                                                                               | 83,415           | 106,122          |
| Printing and postage                                                                                                         | 1,154            | 1,307            |
| Professional audit service charge                                                                                            | 14,768           | 9,838            |
| Program expenses                                                                                                             | 4,680            | 16,500           |
| Rent and other                                                                                                               | 91,845           | 337,691          |
| Repairs and maintenance                                                                                                      | 123,190          | 163,872          |
| Staff salaries                                                                                                               | 1,995            | 3,017            |
| Staff welfare                                                                                                                | 237,915          | 302,162          |
| Staff expenses                                                                                                               | 2,438            | 2,815            |
| Telephone, facilities and internet                                                                                           | 4,222            | 3,819            |
| Traveling and transportation                                                                                                 | 3,222            | 3,164            |
|                                                                                                                              | <b>605,629</b>   | <b>888,544</b>   |
| <b>DEFICIT/SURPLUS OF FUNDS FOR THE YEAR</b>                                                                                 | <b>(197,152)</b> | <b>175,601</b>   |
| In order to support the daily operation of the Centre, fund was transferred from the Church's Flag Day Fund during the year. | 20,204           | 64,889           |

|                                                    | 2021<br>HK\$   | 2020<br>HK\$     |
|----------------------------------------------------|----------------|------------------|
| <b>CURRENT ASSETS</b>                              |                |                  |
| Bank and saving deposits                           | 56,093         | 54,891           |
| Advance to Tung Tin Favour Centre                  | 106,721        | 146,726          |
| Accounts receivable and prepayment                 | 5,894          | 388,139          |
| Cash at hand                                       | 38,691         | 442,240          |
|                                                    | <b>207,399</b> | <b>1,032,006</b> |
| <b>CURRENT LIABILITIES</b>                         |                |                  |
| Advance from the Church                            | 38,243         | 487,716          |
| Accounts payable and accounts receivable           | 4,249          | 92,746           |
|                                                    | <b>42,492</b>  | <b>580,462</b>   |
| <b>NET CURRENT ASSETS</b>                          | <b>164,907</b> | <b>451,544</b>   |
| <b>ACCUMULATED FUNDS</b>                           |                |                  |
| Operating fund                                     | 214,215        | 391,895          |
| Specific project funds                             | 4              | 214,215          |
|                                                    | <b>214,219</b> | <b>606,110</b>   |
| Approved by the Executive Committee on 27 OCT 2021 |                |                  |
| Ng Yee Ling, Chairman                              |                |                  |
| Ng Yee Tung, Secretary                             |                |                  |
| Member of the Executive Committee                  |                |                  |

## 《伙伴團體》

橫樂一家親 東美匯關愛聯盟 禮賢會樂富幼兒園 救世軍卜維廉中學  
 惜食堂 膳心連 聖雅各福群會Food-Co 聖安娜餅店  
 有機上網計劃 傳心傳電計劃 義務工作發展局 香港青年協會送米助人計劃  
 昂坪360  
 教育局(區本計劃、新來港適應過程)  
 黃大仙區關愛行動籌備委員會：家家連線  
 社會福利署「黃大仙及西貢區家庭及兒童福利服務地區協調委員會」委員(2020-2022)  
 社會福利署：老有所為活動計劃

## 《鳴謝》

社會福利署 教育局 黃大仙區議會 民政事務總署地區青年活動委員會(黃大仙區)  
 香港交易所慈善基金 賦勵慈善基金有限公司 Project Happiness Charity Limited

樂富恩澤中心

☎ 2336 4000  
 ✉ lffavourcentre@afcc.org.hk  
 📍 九龍橫頭磡樂富廣場3樓3153A號

東頭恩澤中心

☎ 2336 4727  
 ✉ ttfavourcentre@afcc.org.hk  
 📍 九龍黃大仙東頭村祥東樓地下1-3號

香港基督教使徒信心會恩澤中心版權所有，查詢或轉載請電郵：info@afcc.org.hk



afccchk



香港基督教使徒信心會恩澤中心  
 Apostolic Faith Church of Hong Kong Ltd. Favour Centre



# 年報 Annual Report 2020-2021

## 疫無情·人有情

自2019年疫情爆發以來，成千上萬的人被感染，還記得香港在疫情初期，抗疫物資不足，供不應求，導至價格上升，基層長者及低收入家庭難以負擔。恩澤中心便自資購買口罩派發給區內有需要的人士，以解燃眉之急。感謝神！預備和供應，隨後帶領社區上善心人和中心義工，出錢又出力，自發性製作消毒酒精噴劑、中醫配製中藥抗菌香包，又得到敬老護老愛心會、萬寧、膳心連等等機構送出各類防疫用品予中心派發區內有需要人士，中心除向有需要人士派發防疫物資外，也把物資分發給附近的教會、幼稚園及商舖店員，藉此祝福社區上的群體。

## 一杯涼水·一餐熱飯

疫情一直未有減退，隨之而來的失業、結業，經濟問題也日益嚴峻，恩澤中心正思考如何盡一點綿力抒解民困之際，便收到香港交易所慈善基金批准中心申請十萬元之撥款，於是便展開了一個多贏計劃服務來支持地區經濟。

在疫情下小本經營的食店受限聚及禁堂食令等生意受挫，中心便向小店購買飯票，給予生意去支持他們經營，接著中心接觸不同受患者，除了為他們提供免費飯餐紓緩部分經濟壓力外，也為他們提供免費健康檢查，受患者包括：露宿者、開工不足、失業、年紀大難以找工作、單親、領取綜援、獨居長者、長期病患及劊房戶等不同有需要人士。

此計劃另一部份是創造了兩個兼職工作職位，協助中心推行服務，在中心人手不足的情況下，真的幫助不少。及後，中心這個多贏計劃又分別獲賦勵慈善基金及天下之樂慈善有限公司肯定和支持，撥款十萬及七萬延續本中心之多贏計劃服務。實在想不到一個微小的想法，卻經歷了主的愛和預備！非常感恩！

## 一位義工朋友的體驗

「有時在街上看見一些弱勢社群，例如：無家可歸的露宿者，連一日一餐溫飽也沒有，又或是一些長期收入微薄嘅清潔工人，他們在前線工作最辛苦卻又被人忽視和被遺忘的一群。這一年我因為沒有工作，參與了義工服務去幫手派飯和抗疫包，雖然我只是協助，但係我真正感受到教會這班義工是被神感動而出自真心去關懷他們的，派禮物時候我由心而發的一句“神愛你”原來真係感動到他們的，感謝神！「愛」為人帶來盼望。」

雖然疫無情，但人間卻充滿著愛，祝願世界早日走出疫情的陰霾，重現笑容！

恩澤中心總幹事 何慧芳牧師





## 鄰里關懷，互助互愛

### 『家家連線~關懷之旅2020』

計劃由黃大仙區關愛行動籌備委員會主辦，召集了區內二十多個不同性質服務單位參與。大會則於本年度設有計劃專頁網頁，方便不同人士認識計劃及資訊。中心於疫情下透過計劃派發防疫用品給居民，並以zoom形式進行大笑瑜伽培訓。



### 「東美匯抗逆連線」關愛社區計劃2020

由東頭邨、美東邨及匯東邨的部分社福單位、教會、邨內物業管理公司及樓宇代表組成，為區內不同年紀居民舉辦多元化活動，如義工培訓及抗逆工作坊。疫情下亦設有facebook專頁及以zoom形式發放「東美匯花姿展活力大行動暨關愛同樂日-網上直播」片段，同居民一齊打打氣，增加正能量，對抗逆境。



### 橫樂一家親2020

「橫樂一家親」於2020年度之主題為<智新科技無界限>，橫頭磡邨及樂富邨的參與單位為不同服務對象推廣新科技資訊。恩澤中心則教授長者使用智能手機應用程式，程式實用易明，深受長者歡迎。活動分享會因應疫情則改用Youtube形式發放，讓更多街坊可以在家觀賞。



## 關愛長者，分享信仰

### 耆福天地及週二崇拜（長者靈育活動）

活動透過福音粵曲、勵志的短歌、啟發遊戲和鼓勵的信息，培育長者心靈健康。在疫情嚴峻期間，雖然未能以實體見面聚集，但中心也不斷透過電話慰問，幫助長者在疫情和困擾的事情上得到開解和鼓勵，讓長者們能有積極的態度去面對逆境，心身靈得著健康，不單幫助到自己常存喜樂的心，更能與鄰里建立良好的關係。聖經說：「各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。」（聖經腓立比書 2章4節）願共建和諧的社區，在疫情的環境下成為長者的鼓勵與祝福。



### 週五長者組及老有所為活動計劃

因應疫情反覆，以及避免群眾聚集，大部分活動需暫停舉辦。職員及義工亦會致電長者，了解他們有否因疫情而有情緒困擾，並作出慰問。疫情緩和後，中心安排義工探訪部分長者，送上防疫用品及實用禮物包，並關心他們的近況及需要。



## 發展青少年潛能

### 兒童成長太空船

成長太空船不但出現許多新成員，更加是小朋友每星期最期待的節目，逢週六下午時段，在小小的空間裡，充滿著大大的愉快時光！參與的小朋友能繼續在這個時間享受不同類型的免費活動，包括福音分享、手工創作及集體遊戲等，能為生活帶來樂趣，也能結識新朋友。由於出席人數限制，只好安排不同參加者輪流隔週參與，但最重要的是，我們繼續能一直陪伴參與的小朋友一起同行成長。



### 區本計劃

為貧困家庭之中學生及小學生，提供學業支援課程，包括功課輔導班、語文專科提升班，改善他們學習技巧及提升他們應對學業的能力。計劃亦會提供不同免費興趣班，讓學生能有機會參與課外活動，培養興趣，舒展身心。



### 地區青年計劃

免費提供活動給區內青少年參加，是年活動包括<髮動青年，活力剪（一）>，由資深髮型師教授青少年剪髮技巧，從而日後服務社區上有需要人士。另外，亦舉辦了<City Hunter 室內War Game>，參加者表示活動刺激及緊湊，加強了彼此之間的團隊合作精神。

